



**European Humanities
University**



**STATE
TAX
UNIVERSITY**

**COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN**

The European Humanities University, 17 Savichaus Street, Vilnius, Lithuania, 01127, represented by the Acting Rector Vilius Šadauskas, and the State Tax University, 31 Universytetska Street, Irpin, Kyiv region, Ukraine, 08205, represented by the Acting Rector Dmytro Serebrianskyi .

1. GENERAL PROVISIONS

1.1 Taking into account the many years of fruitful cooperation, the belief in the need to expand closer partnership in the context of the implementation of the European Union's higher education policy, fully supporting the efforts of the Republic of Lithuania to assist Ukrainian cities affected by the war provoked by Russia, and promoting cultural and humanitarian cooperation between Lithuania and Ukraine, the parties sign this agreement.

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

2.1 The Parties have agreed to cooperate in order to establish permanent cooperation between the European Humanities University and the State Tax University, recognising the benefits of institutional relations for their universities.

**3. MAIN COMPONENTS OF
COOPERATION**

3.1 By signing this Cooperation Agreement, both institutions express their willingness to promote cooperation through:

- 3.1.1 development of joint research projects;
- 3.1.2 development and implementation of a joint programme of external academic mobility of university faculty and staff;
- 3.1.3 development and implementation of a joint programme of external student mobility;

**УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ
МІЖ**

Європейський гуманітарний університет, юридична адреса: вул. Савічаус 17, Вільнюс, Литва, 01127, в особі в. о. ректора Віліуса Шадаускаса, та Державний податковий університет, юридична адреса: вул. Університетська 31, Ірпін, Київська область, Україна, 08205, в особі в. о. ректора Дмитра Серебрянського.

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1 Беручи до уваги багаторічну плідну співпрацю, впевненість у необхідності розширення тіснішого партнерства в контексті реалізації політики Європейського Союзу у сфері вищої освіти, повністю підтримуючи зусилля Литовської Республіки щодо надання допомоги українським містам, постраждалим від війни, спровокованої Росією, та сприяючи культурному й гуманітарному співробітництву між Литвою та Україною, сторони підписують цю угоду.

2. ПРЕДМЕТ УГОДИ

2.1 Сторони домовились про співпрацю, з метою встановлення постійної взаємодії між Європейським гуманітарним університетом та Державним податковим університетом, визнаючи переваги інституційних зв'язків для їхніх університетів.

**3. ОСНОВНІ СКЛАДОВІ
СПІВПРАЦІ**

3.1 Підписавши цю Угоду про співпрацю, обидві установи висловлюють свою готовність сприяти співробітництву через:

- 3.1.1 розробку спільних науково-дослідних проектів;
- 3.1.2 розробку та впровадження спільної програми зовнішньої академічної мобільності викладачів та працівників університетів;
- 3.1.3 розробку та впровадження спільної програми зовнішньої мобільності студентів;

3.1.4 scientific consultations and research internships for postgraduate and undergraduate students;
3.1.5 exchange of scientific publications and textbooks; joint publications, joint creation of monographs, textbooks, etc;
3.1.6 organising joint conferences, seminars, round tables, including online format;
3.1.7 development of curricula and exchange of educational materials;
3.1.8 other activities mutually agreed upon in writing.

4. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

4.1 Cooperation between the European Humanities University and the State Tax University shall be coordinated by representatives of both parties.

5. TERM OF THE AGREEMENT AND PROCEDURE FOR TERMINATION OF THE AGREEMENT

5.1 This Cooperation Agreement shall enter into force from the date of signature.

5.2. The Agreement may be terminated by agreement of the Parties or at the request of one of the Parties by notifying the other Party in writing one month prior to the actual termination of relations under the Agreement.

6. OTHER TERMS AND CONDITIONS

6.1 The Cooperation Agreement is drawn up in English and Ukrainian in two copies, one of which shall be kept at the European Humanities University (Vilnius, Lithuania) and the other at the State Tax University (Irpın, Kyiv region, Ukraine).

6.2 The Cooperation Agreement does not imply any financial obligations for both parties.

6.3 The Cooperation Agreement will be published for public access in its entirety worldwide. Personal information specified in this contract will be hidden.

3.1.4 наукові консультації та дослідницькі стажування для аспірантів та студентів;
3.1.5 обмін науковими публікаціями та навчальними посібниками; спільні публікації, спільне створення монографій, підручників тощо;
3.1.6 організацію спільних конференцій, семінарів, круглих столів, включаючи онлайн-формат;
3.1.7 розробку навчальних програм та обмін навчальними матеріалами;
3.1.8 інші види діяльності, взаємно погоджені в письмовій формі.

4. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

4.1 Співпраця між Європейським гуманітарним університетом та Державним податковим університетом повинна координуватися представниками обох сторін.

5. СТРОК ДІЇ УГОДИ ТА ПОРЯДОК РОЗІРВАННЯ УГОДИ

5.1 Ця Угода про співпрацю набирає чинності з дати підписання.

5.2. Угоду може бути розірвано за згодою Сторін або на вимогу однієї із Сторін повідомивши про припинення Сторону письмово за місяць до моменту фактичного припинення відносин за Угодою.

6. ІНШІ УМОВИ

6.1 Угода про співпрацю складена англійською та українською мовами у двох примірниках, один з яких зберігається в Європейському гуманітарному університеті (Вільнюс, Литва), а другий - у Державному податковому університеті (Ірпін, Київська область, Україна).

6.2 Угода про співпрацю не передбачає жодних фінансових зобов'язань для обох сторін.

6.3 Угода про співпрацю буде опублікована для загального доступу в повному обсязі по всьому світу. Персональна інформація, зазначена в цьому контракті, буде прихована.

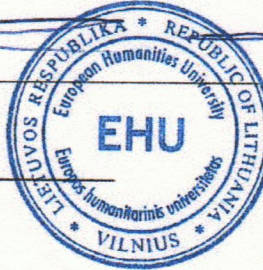
7. LEGAL ADDRESSES AND
SIGNATURES OF THE PARTIES

EUROPEAN HUMANITIES UNIVERSITY
Vilnius, Lithuania
Phd. Vilius Šadauskas



Acting Rector

Date: 2024.08.05



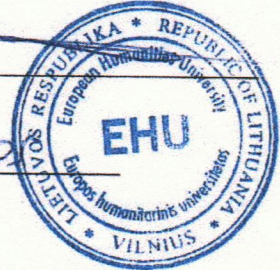
7. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА ПІДПИСИ
СТОРИН

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ
Вільнюс, Литва
Др. Віліус-Шадаускас



В. о. ректора

Дата: 2024.08.05



STATE TAX UNIVERSITY

Irpın, Kyiv region, Ukraine
Dmytro Serebrianskyi



Acting Rector

Date: 19.08.2024



ДЕРЖАВНИЙ ПОДАТКОВИЙ
УНІВЕРСИТЕТ

Ірпін, Київська область, Україна
Дмитро Серебрянський



В. о. ректора

Дата: 19.08.2024

